

# ZEN

---

*POEME ÎNTR-UN VERS / ONE LINE POEMS*

Bilingual videopoems by Florentin Smarandache





Zen

Golul din mine greu, în balanța suferinței.

Zen

My inner havy chasm in the balance of sufferings.

Înserare

Drumul invers al luminii către soare.

Sunset

The reverse road of the light towards the sun.





Nalucă

Bocind vocea serii neagră prin grădină.

Ghost

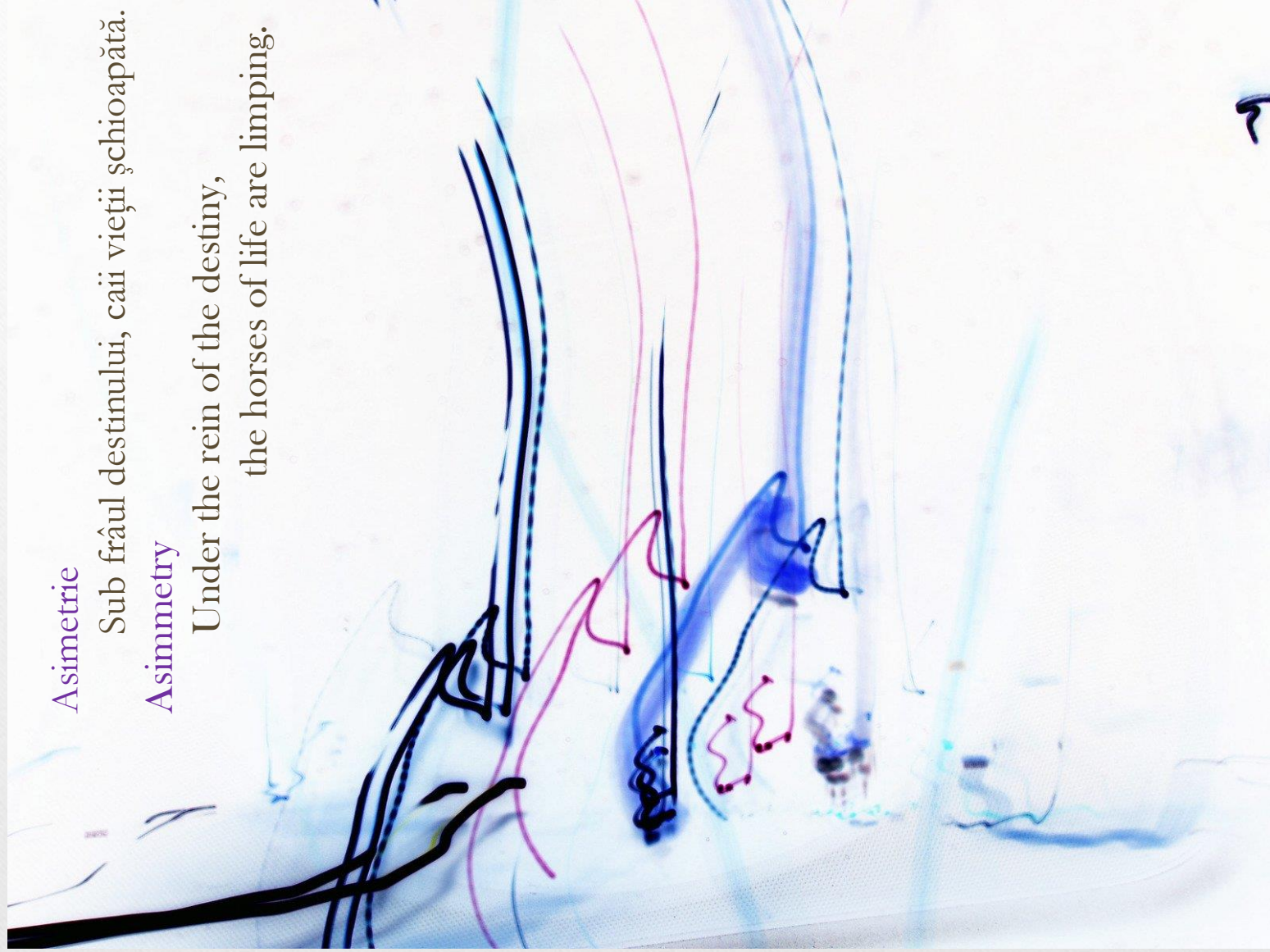
The voice of the black evening lamenting through the garden.

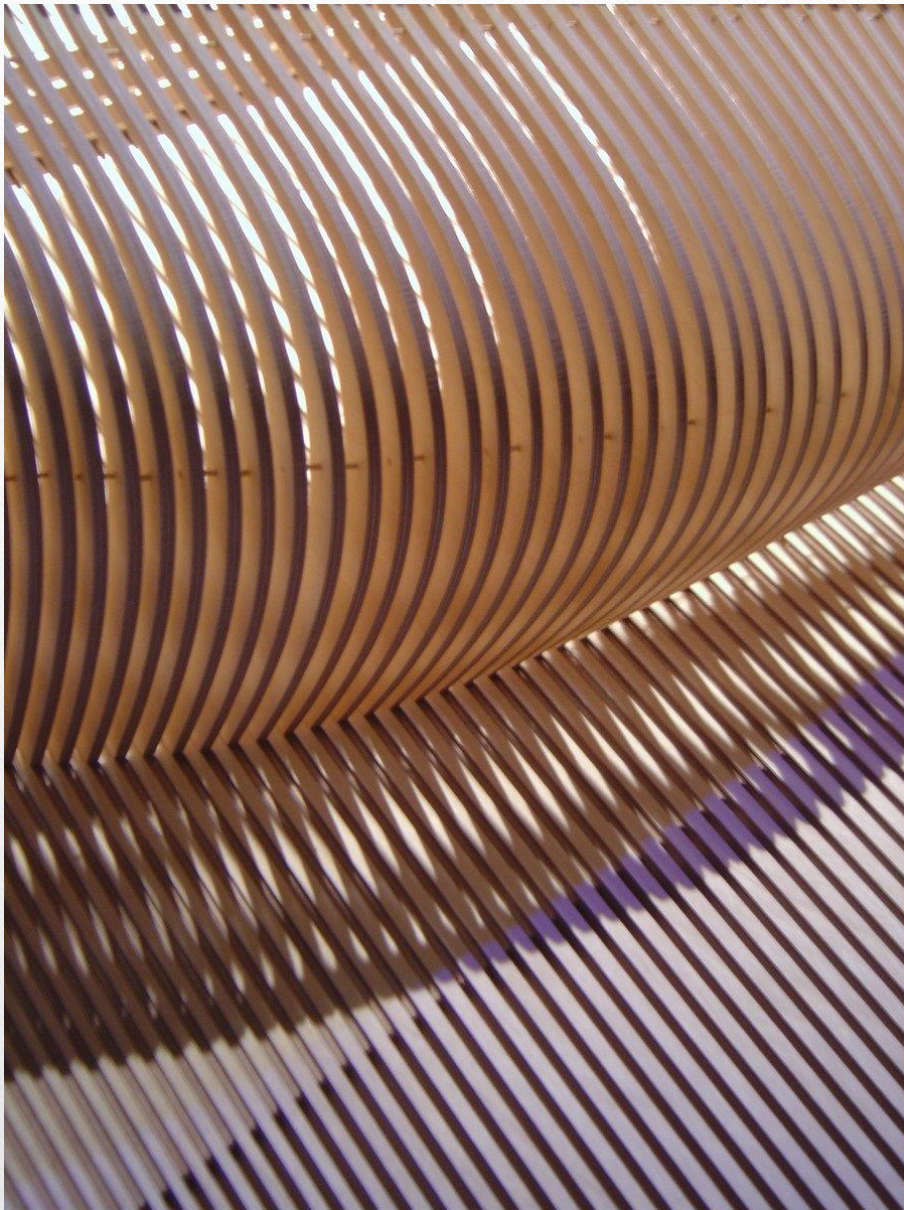
Asimetrie

Sub frâul destinului, cai vieții șchioapătă.

Asymmetry

Under the rein of the destiny,  
the horses of life are limping.





### Expolitio 1

Cred că viața se trăiește  
de un miliard de ori.

### Expolitio 1

I think the life is lived  
a billion times.

*Expolito 2*

Automobilul vieții pe cele mai dosnice străzi.

*Expolito 2*

The car of life on the most outskirts streets.



## Limbai

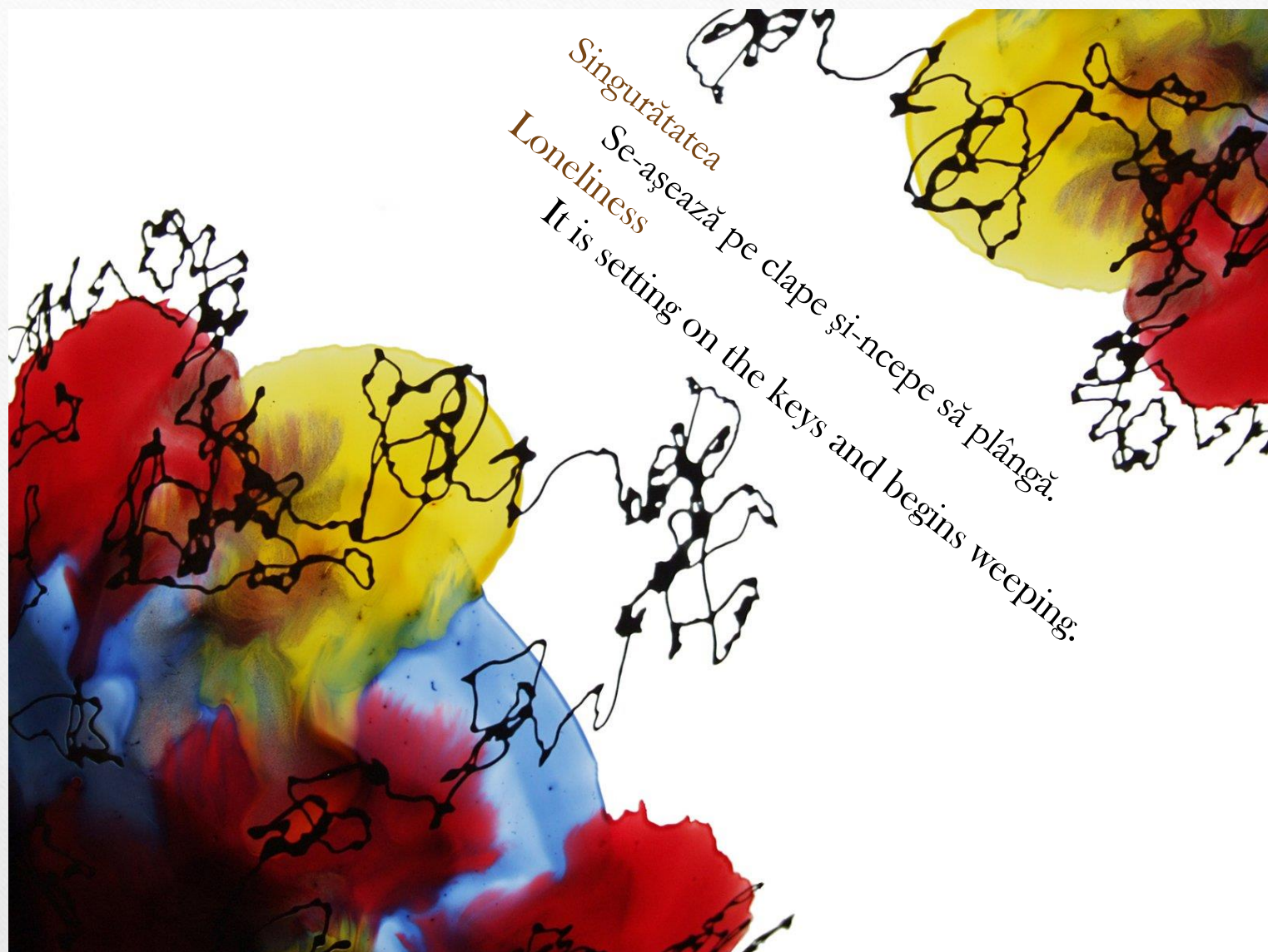
Zilnic trecem prin tunele de cuvinte.

## Language

We are crossing daily through tunnels of words.







Singurătatea  
Se-așează pe clape și-ncepe să plângă.  
Loneliness  
It is setting on the keys and begins weeping.



*Antikarma*

Râul vieții se tot varsă în oceanul morții.

*Antikarma*

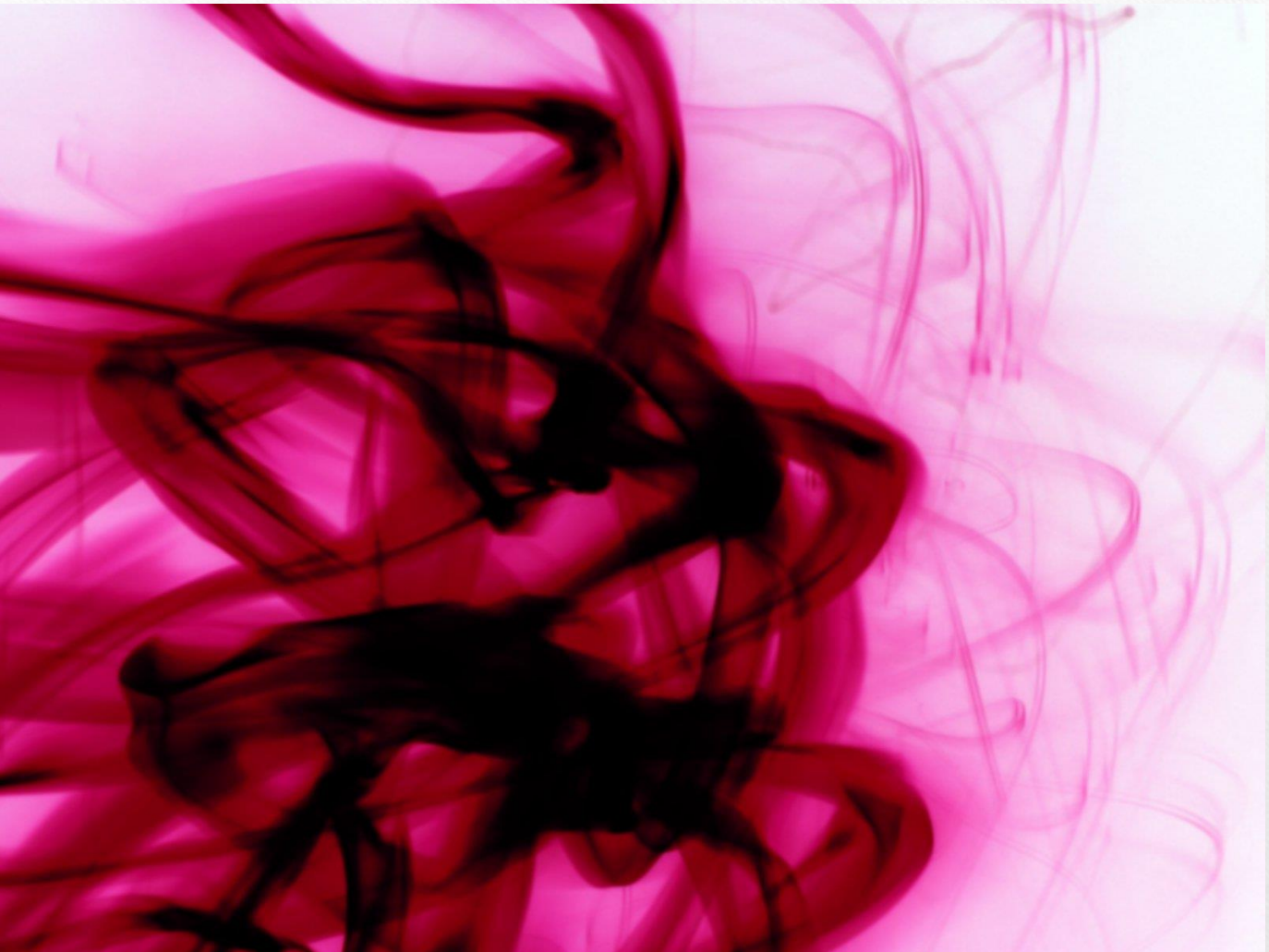
The river of life is flowing endlessly into the ocean of death.

Anabază I

Cu creierul în mâini dau o raită prin suflet.

Anabasis I

I take a walk into my soul with my brain in my hand.



Anabază II

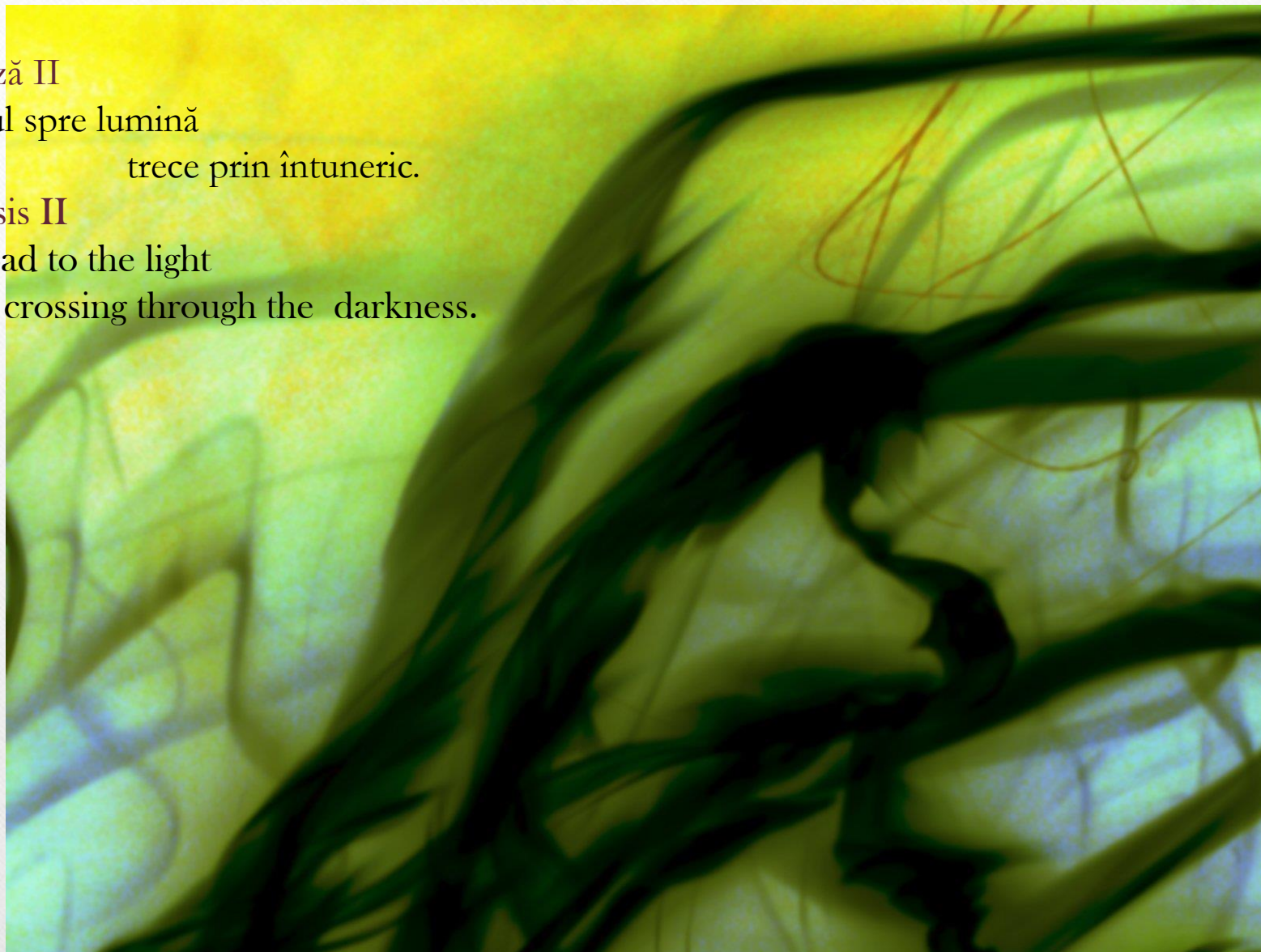
Drumul spre lumină

trece prin întuneric.

Anabasis II

The road to the light

is crossing through the darkness.



Bătrâni

Ajungem la vama iernii cu fețele-n zdrențe.

Oldmen

We are reaching the customs-house of the winter with our faces in tatters.

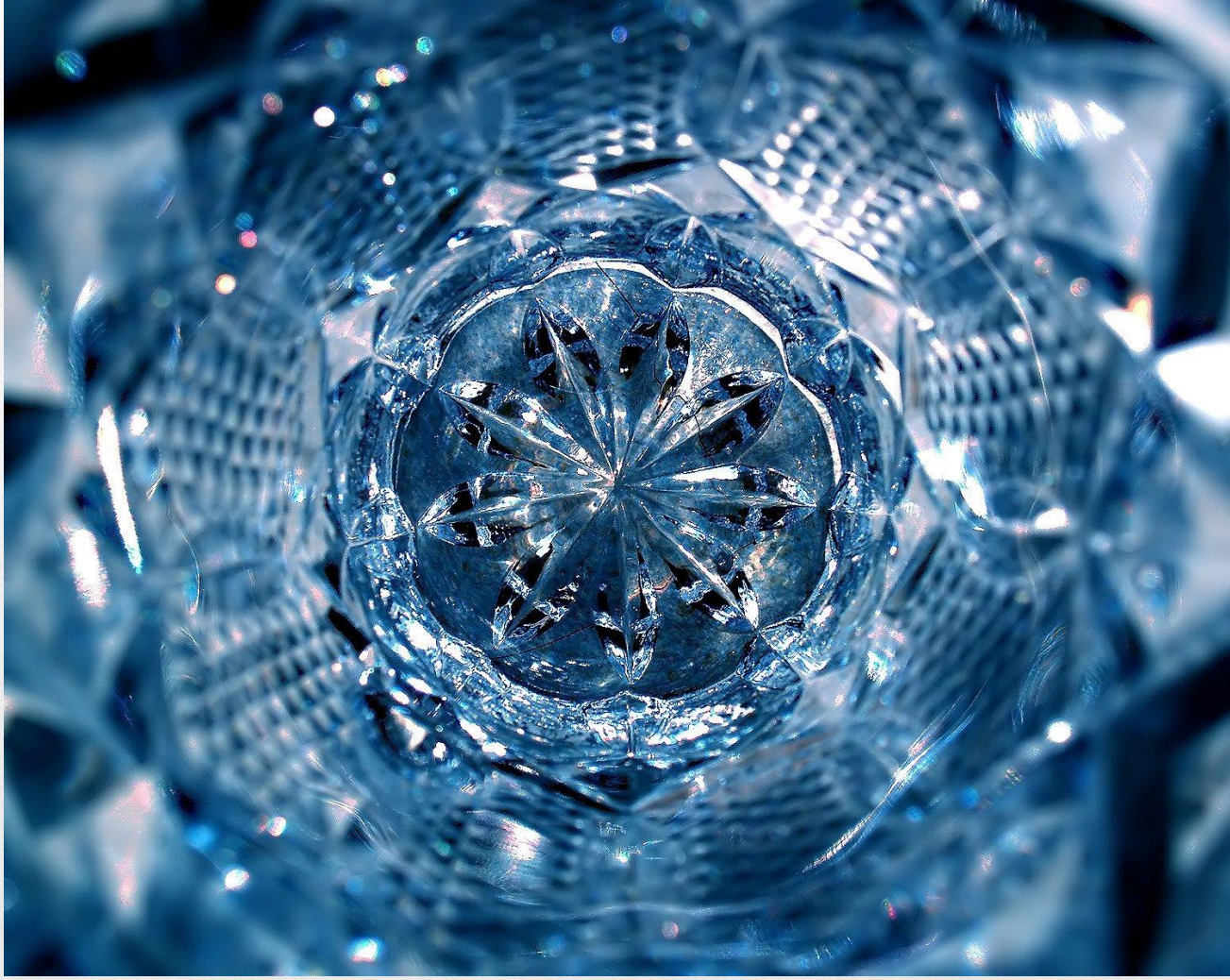


Din calculator

Figuri abstracte intră în tine până-n plăsele.

From the Computer

Abstract figures are jabbing into you to the hilts.





Paciență

Plin de așteptare  
în făina albă  
a singurătății.

Patience

Brimful with  
expectations  
in the white flour  
of loneliness.



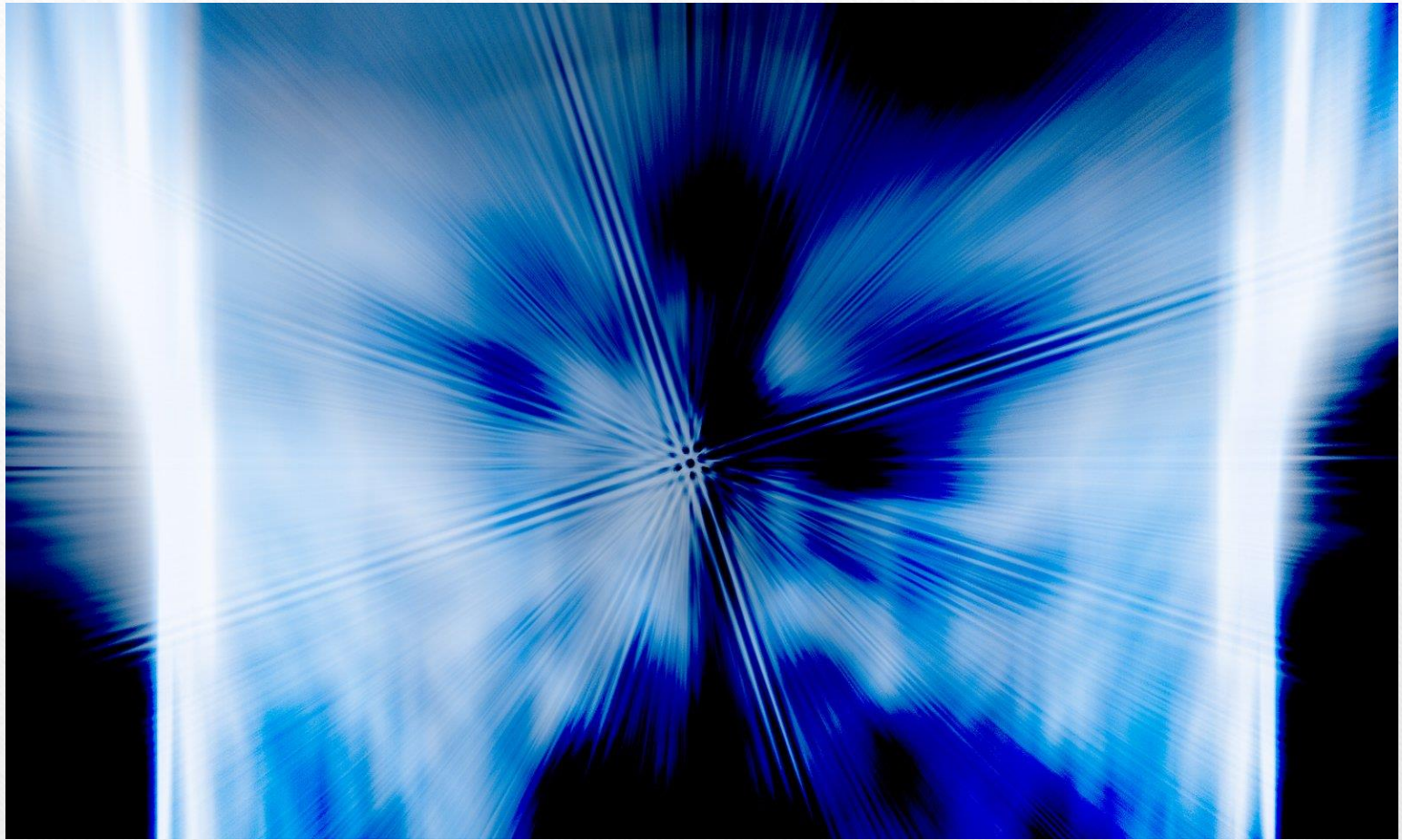
Golgote

Fiecare-și cară-n spate crucea după rang.

Golgotha

Every one is carrying on the shoulders his own cross  
in accordance with his rank.





Câte puțin  
Alunecăm în moarte, căzând din viitor.

Little by little  
We are slipping into the death falling from the future.

Conciliatio

Potecă ciudată în peștera sufletului meu.

Conciliatio

A strange path in the chasm of my soul.

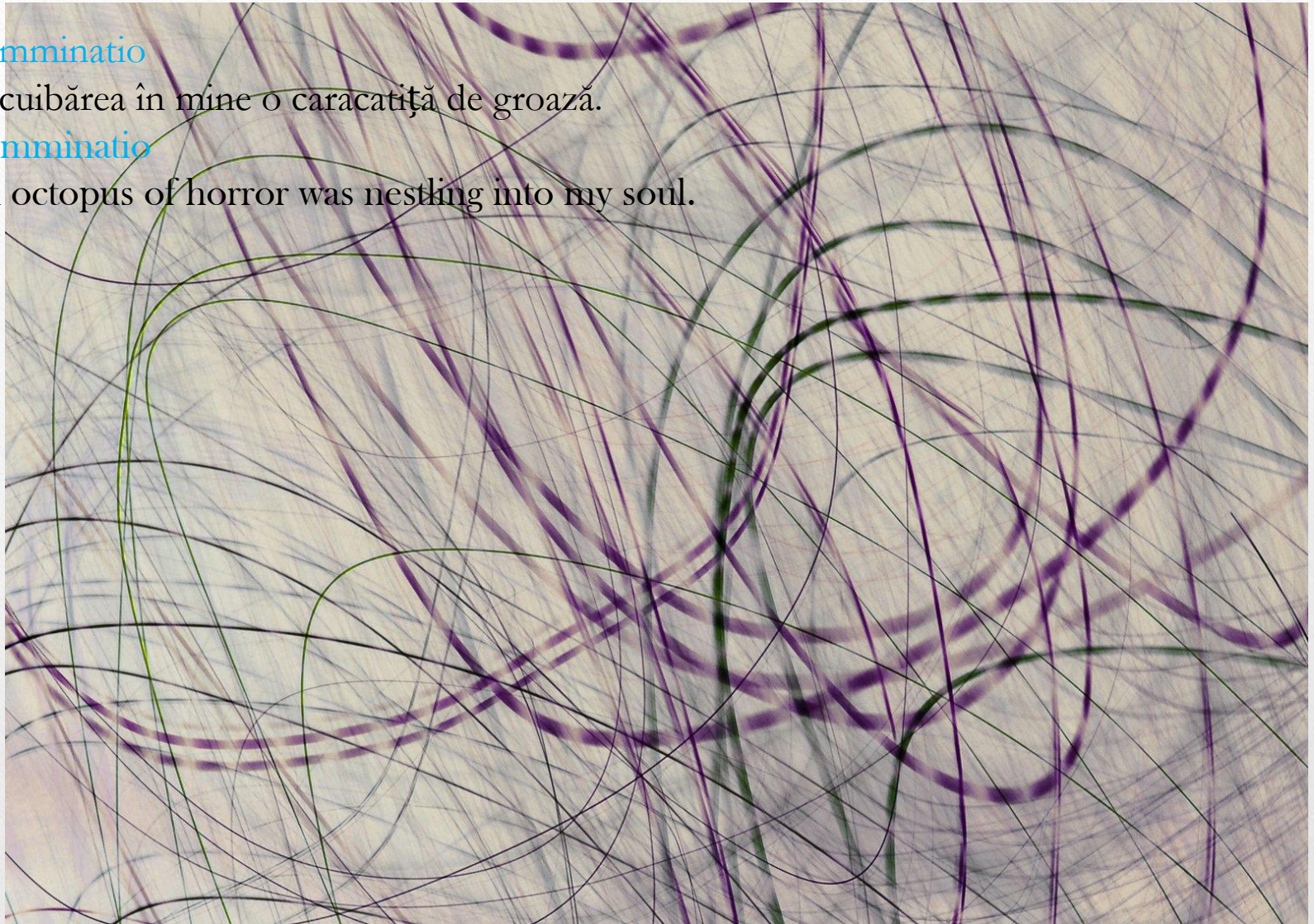


Comminatio

Se cuibărea în mine o caracatiță de groază.

Comminatio

An octopus of horror was nestling into my soul.

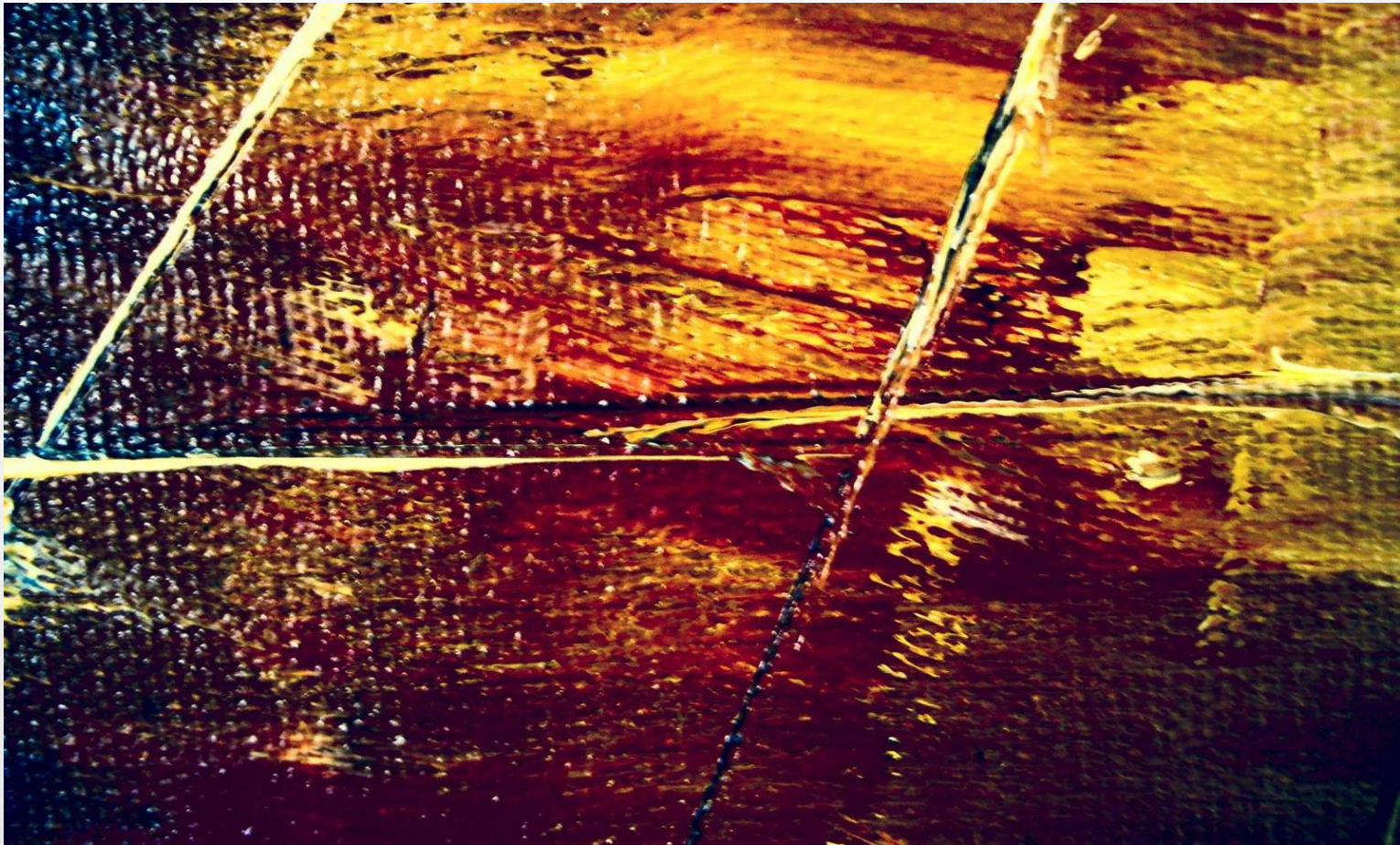


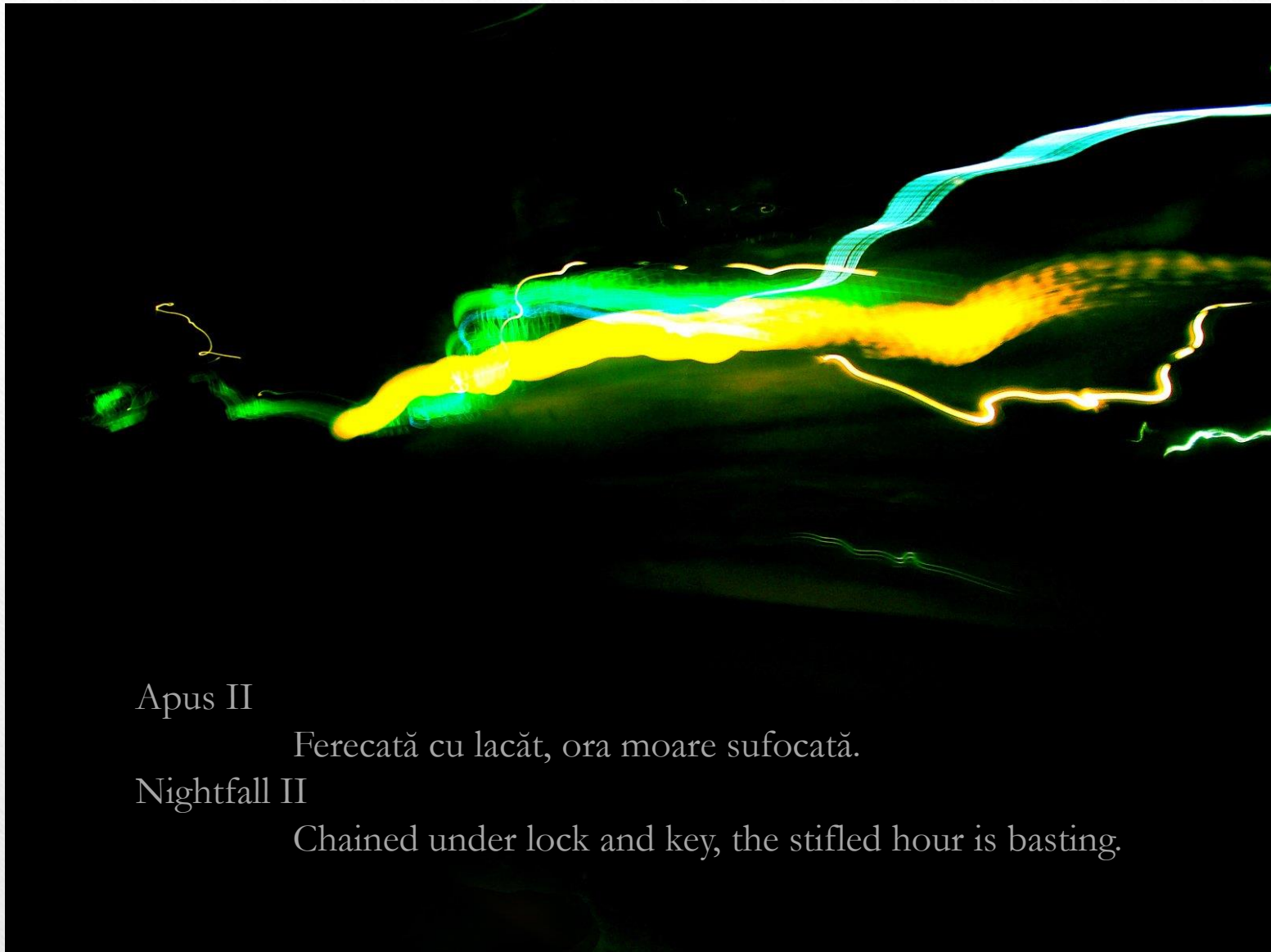
Apus I

Bolnav ca tristețea, galbenul suspină.

Nightfall I

As sick as the sorrow - the yellow is sighing.





Apus II

Ferecată cu lacăt, ora moare sufocată.

Nightfall II

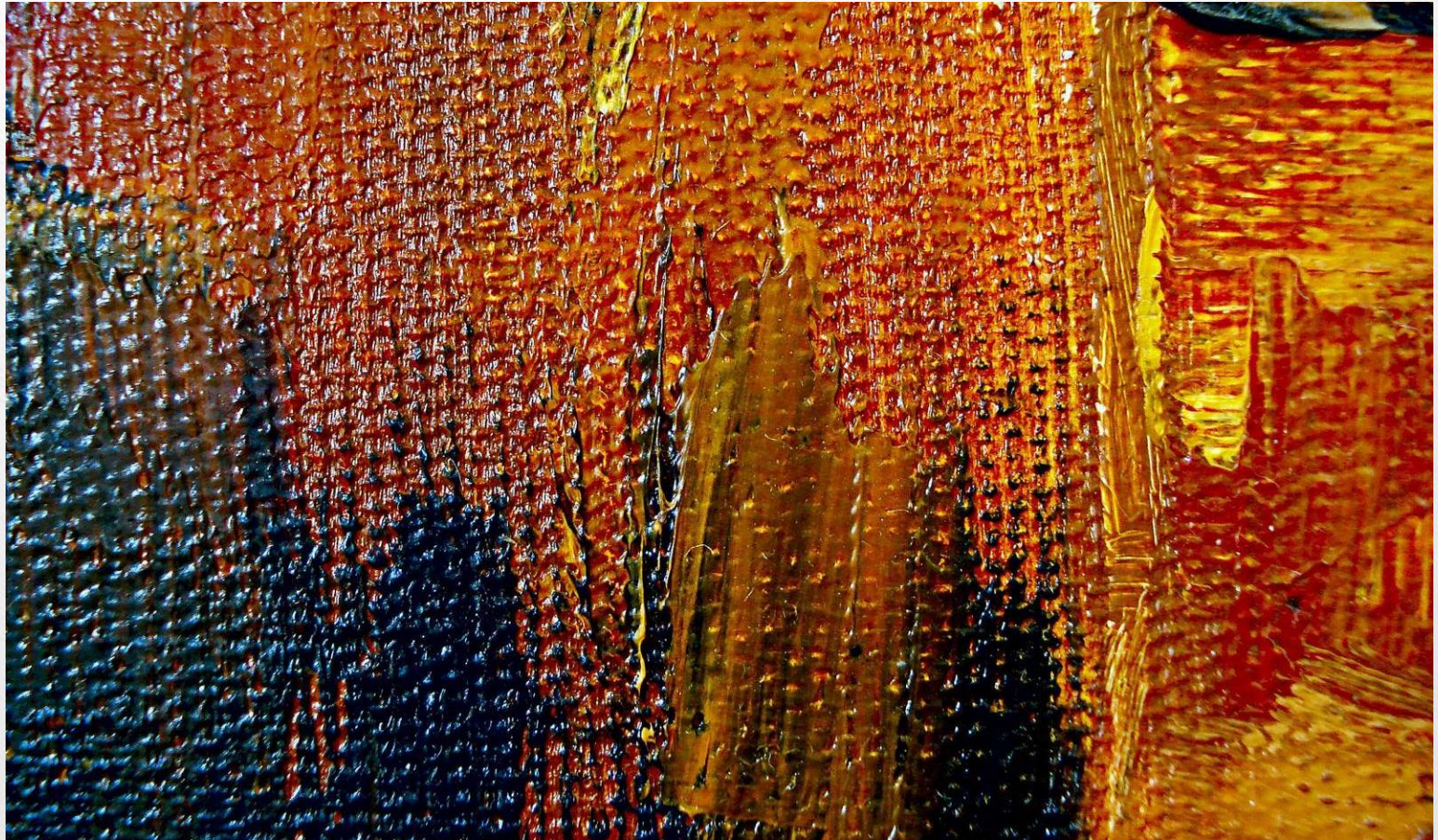
Chained under lock and key, the stifled hour is basting.

Izvor

Rivulet Spring

Păsări albe ies din mine.

White birds spring out of me.



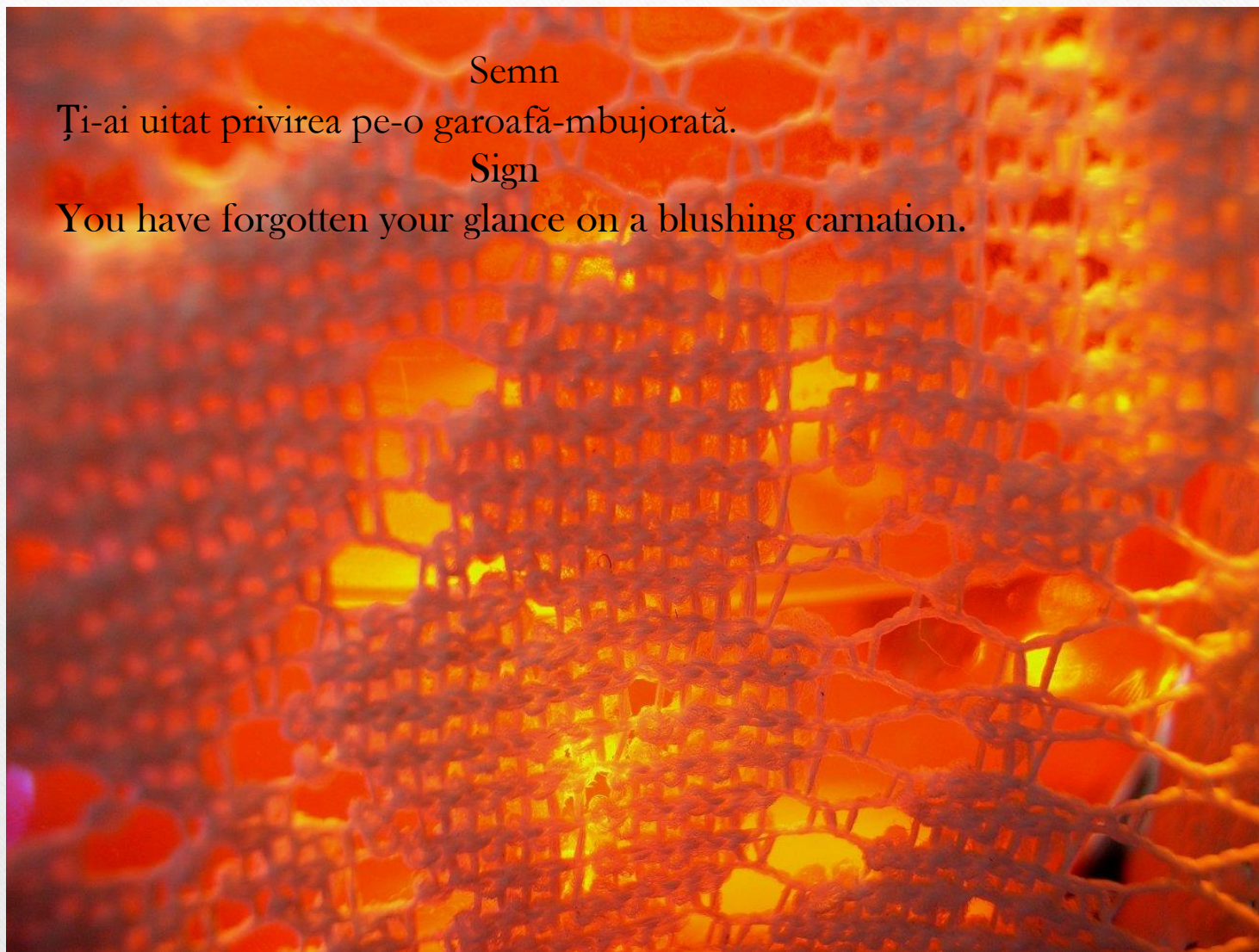
*Tu*  
Nepăsătoare te scalzi în apa oglinzii.  
*You*

Indifferently, you are bathing in the water of the mirror.



Semn  
Ți-ai uitat privirea pe-o garoafă-mbujorată.

Sign  
You have forgotten your glance on a blushing carnation.



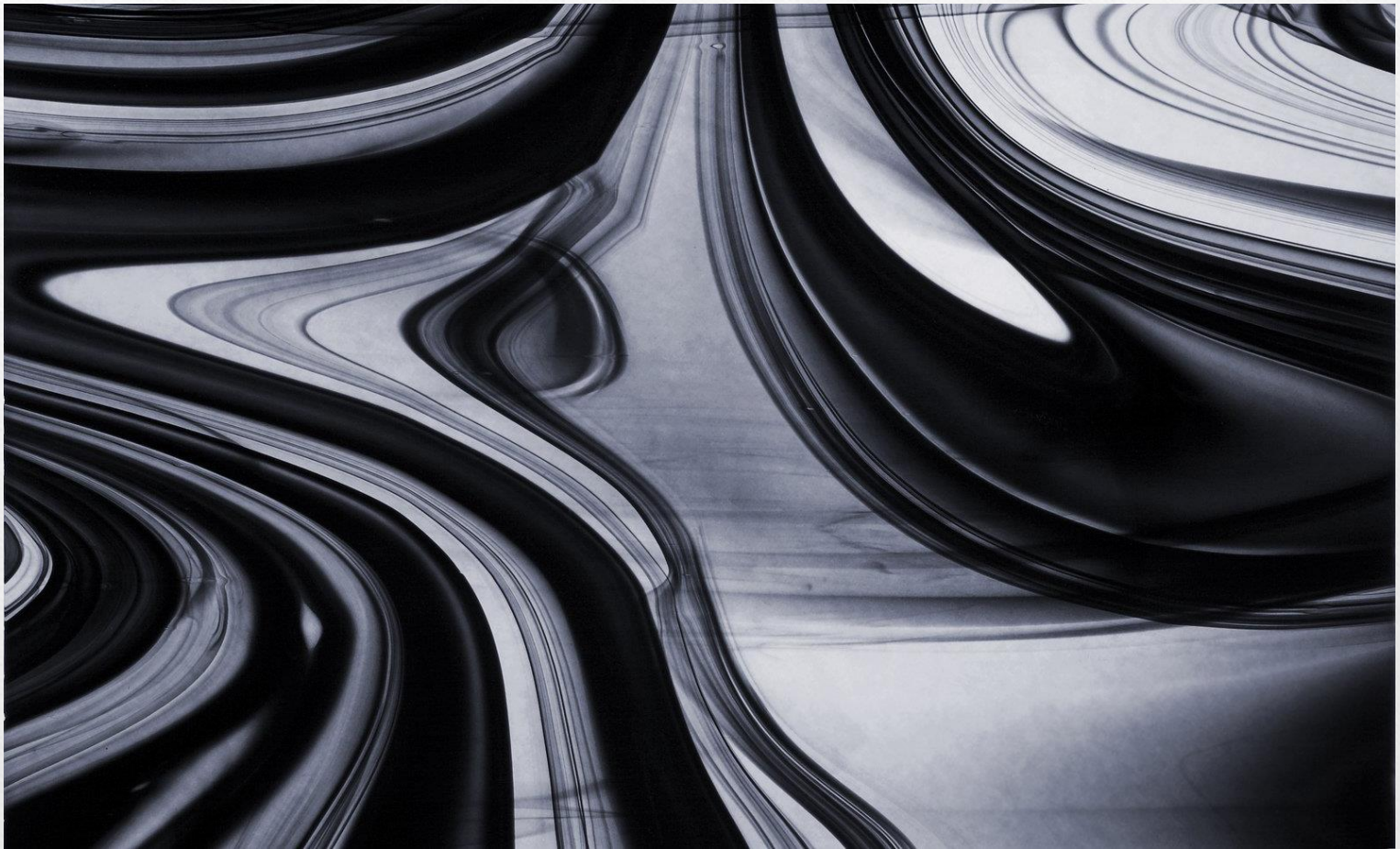


Distanță

Între tine și mine sunt mii de versuri lumină.

Distance

Between you and me there are thousands of verses of light.





Victimă

Pe stradă o femeie mă trage  
de priviri.

Victim

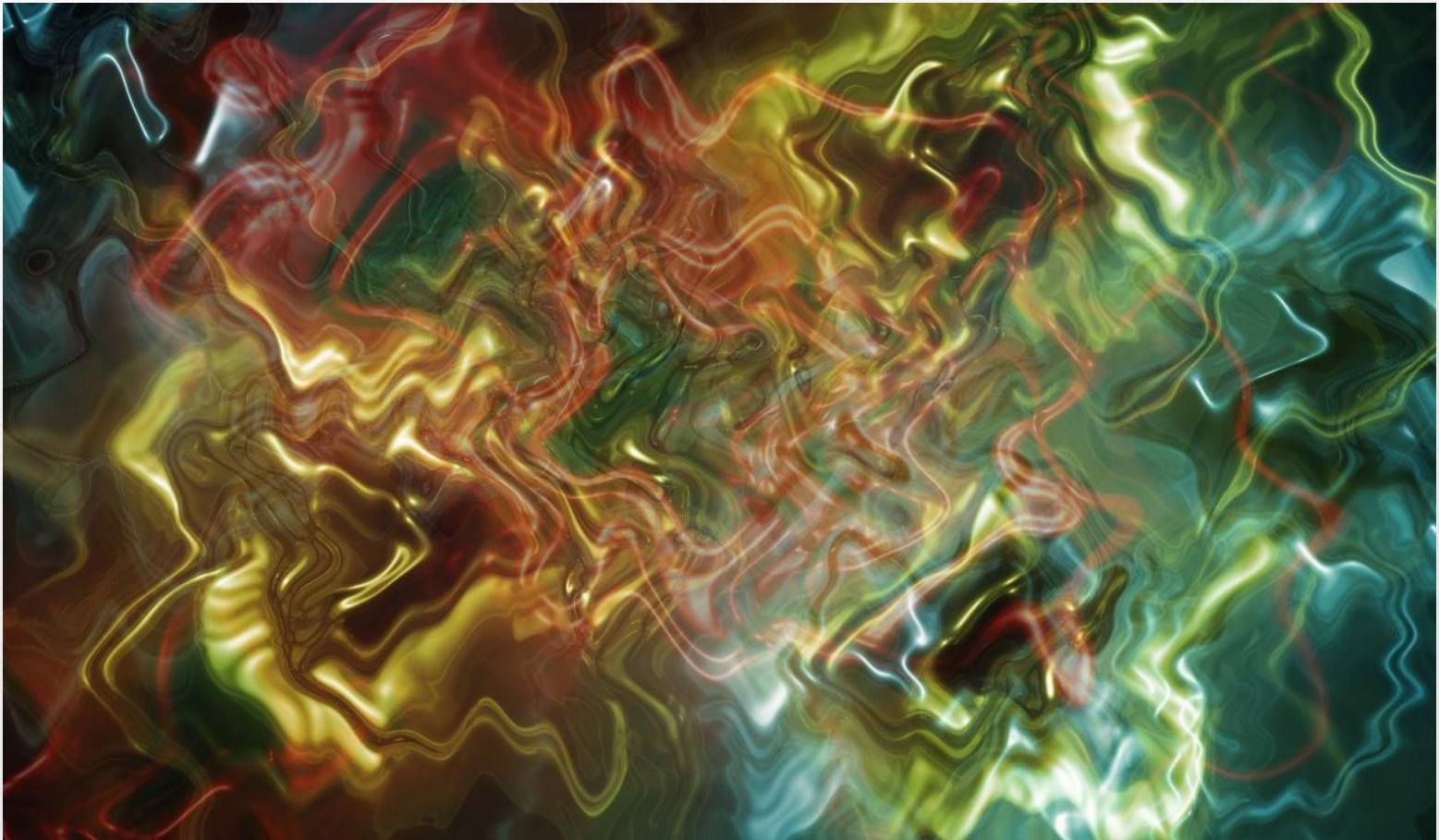
In the street a woman is pulling  
me by my glances.

Tainică

Șoaptele iubirii tale mă îngroapă în păcate.

Recondite

Your whispers of love are entombing me in sins.



Femeie

Woman

Din ce lebădă ieșit-ai oare?

From what kind of a swan have you ever come out?!

*Afrodită*

Explozii mute de garoafe din rochia foșnind pe trup.

*Aphrodite*

Burstings of mute carnations from the gown swishing on her body.

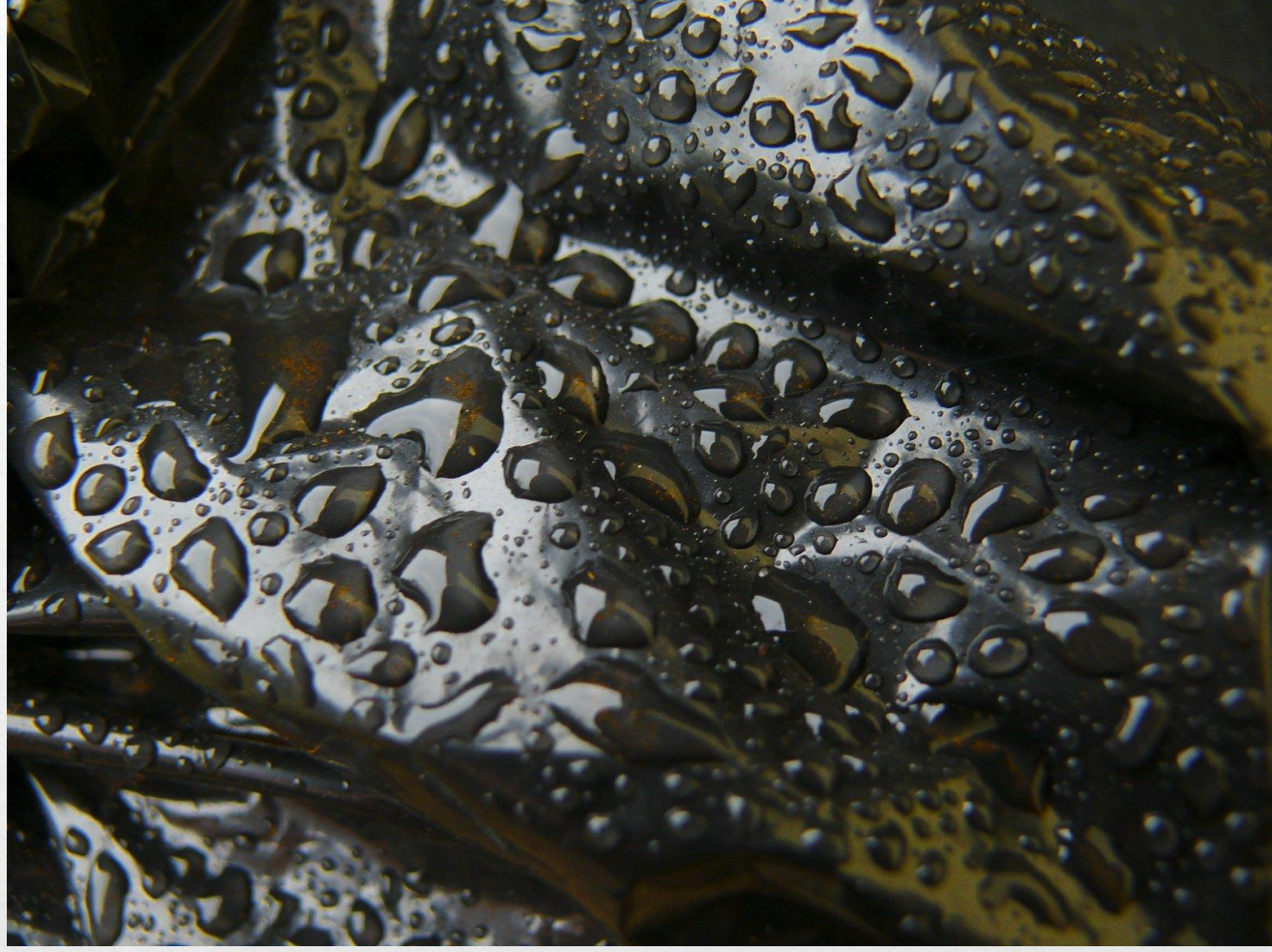


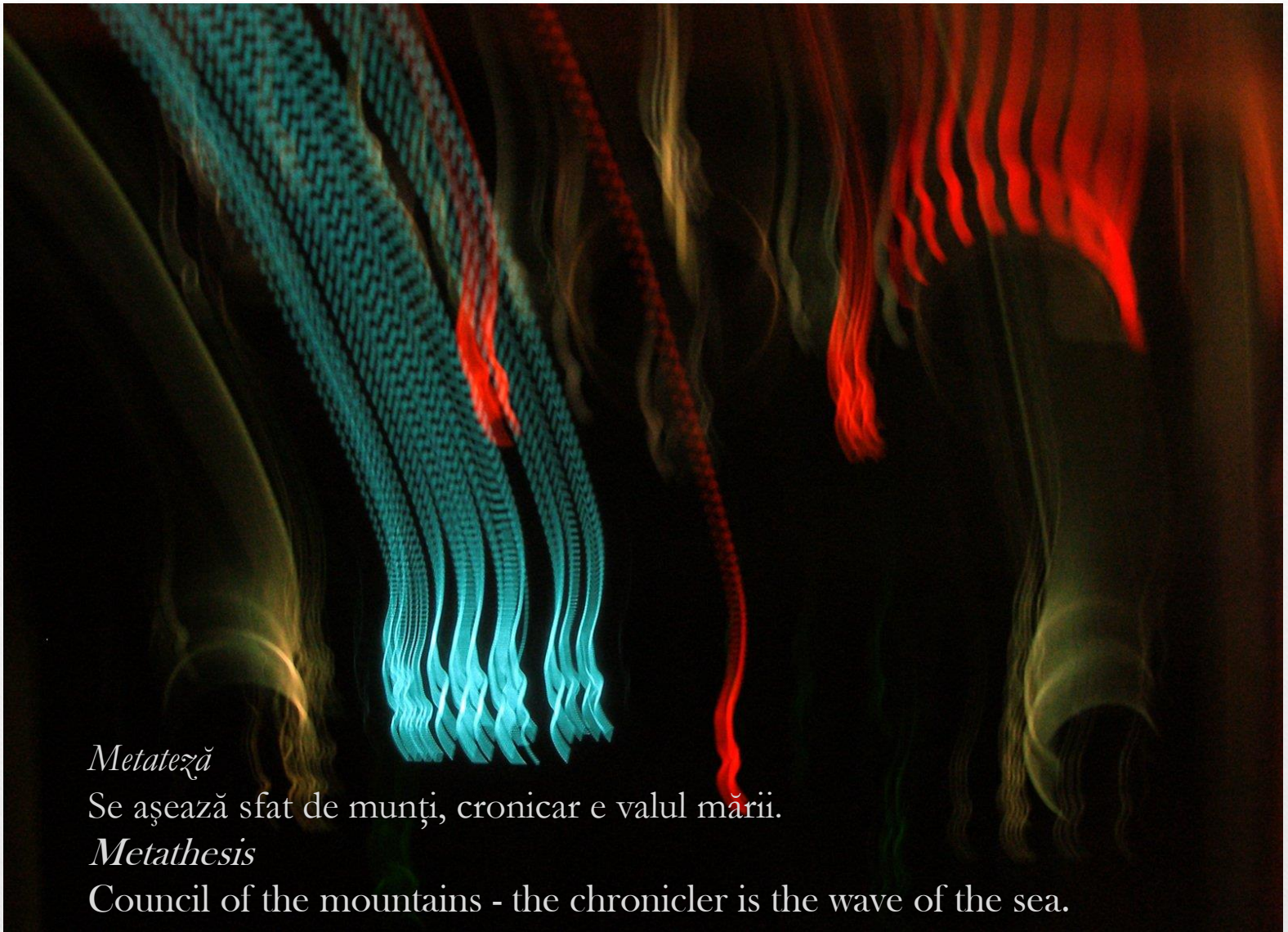
Toamnă

Liniştea rugineşte în burniţa mărunţă.

Autumn

The silence is rusting under the drizzling rain.



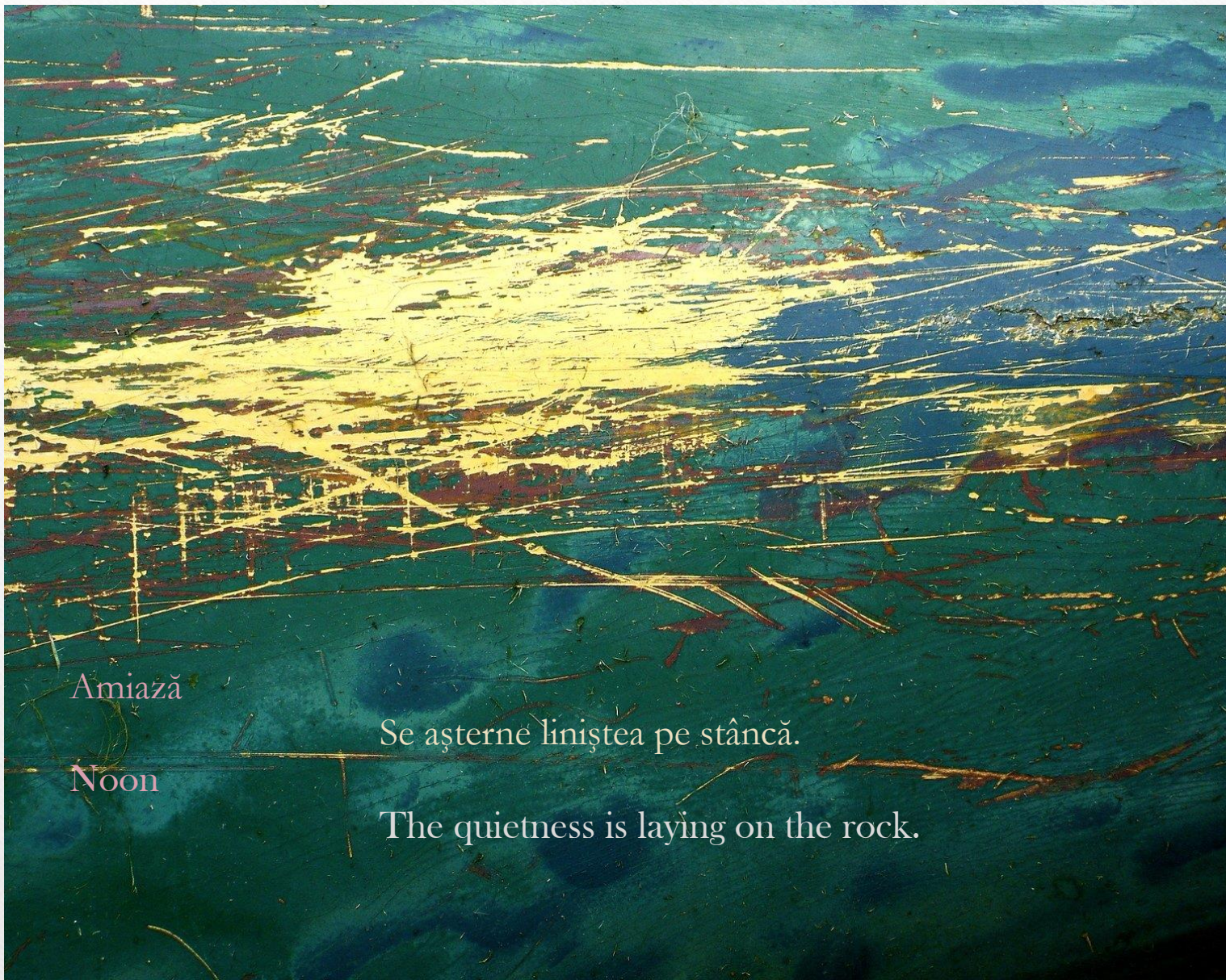


*Metateză*

Se așează sfat de munți, cronicar e valul mării.

*Metathesis*

Council of the mountains - the chronicler is the wave of the sea.



Amiază

Se așterne liniștea pe stâncă.

Noon

The quietness is laying on the rock.



Indecență

O libelulă umblă goală prin muguri.

Indecent

A dragonfly roaming naked among buds.

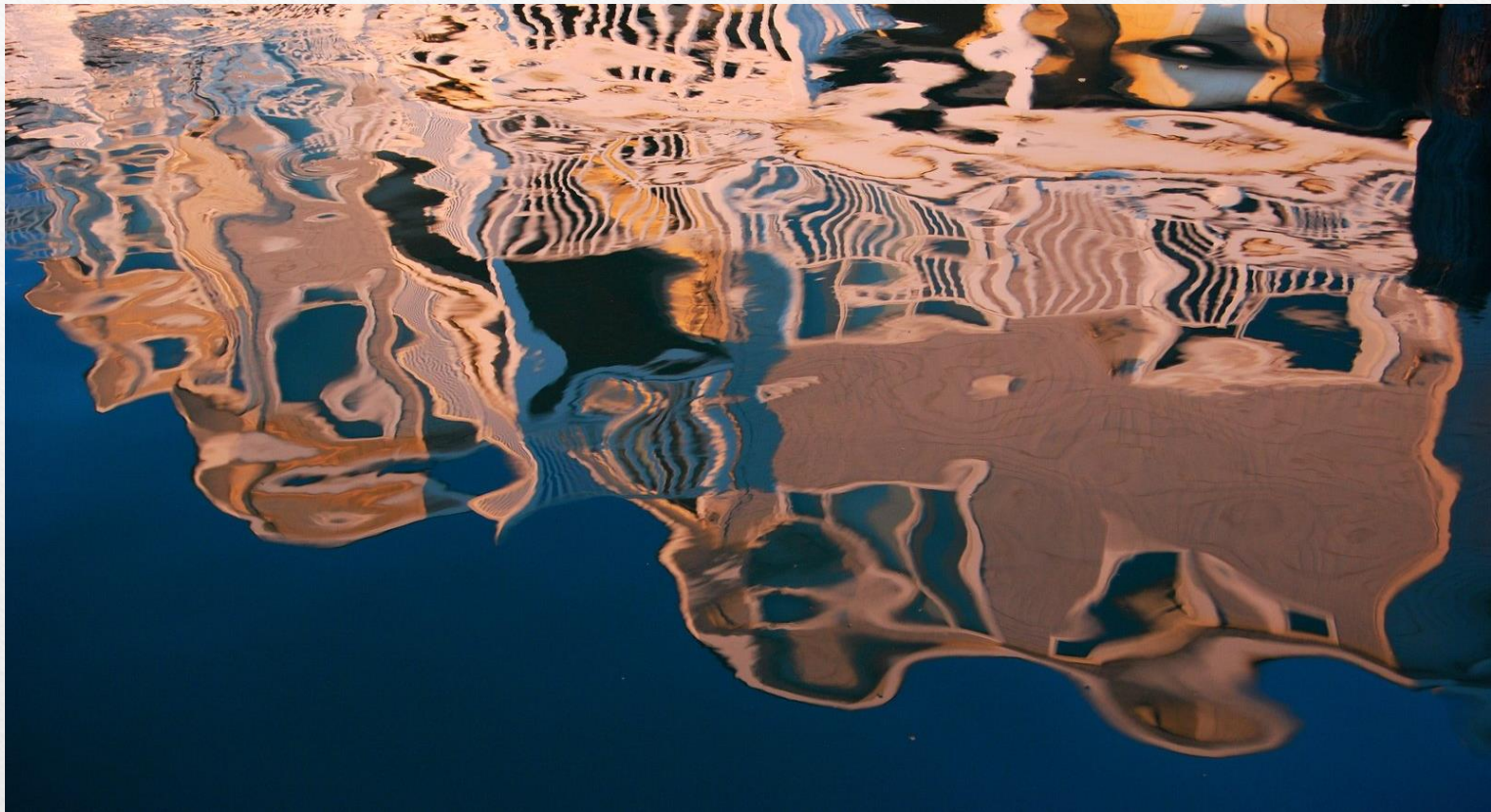


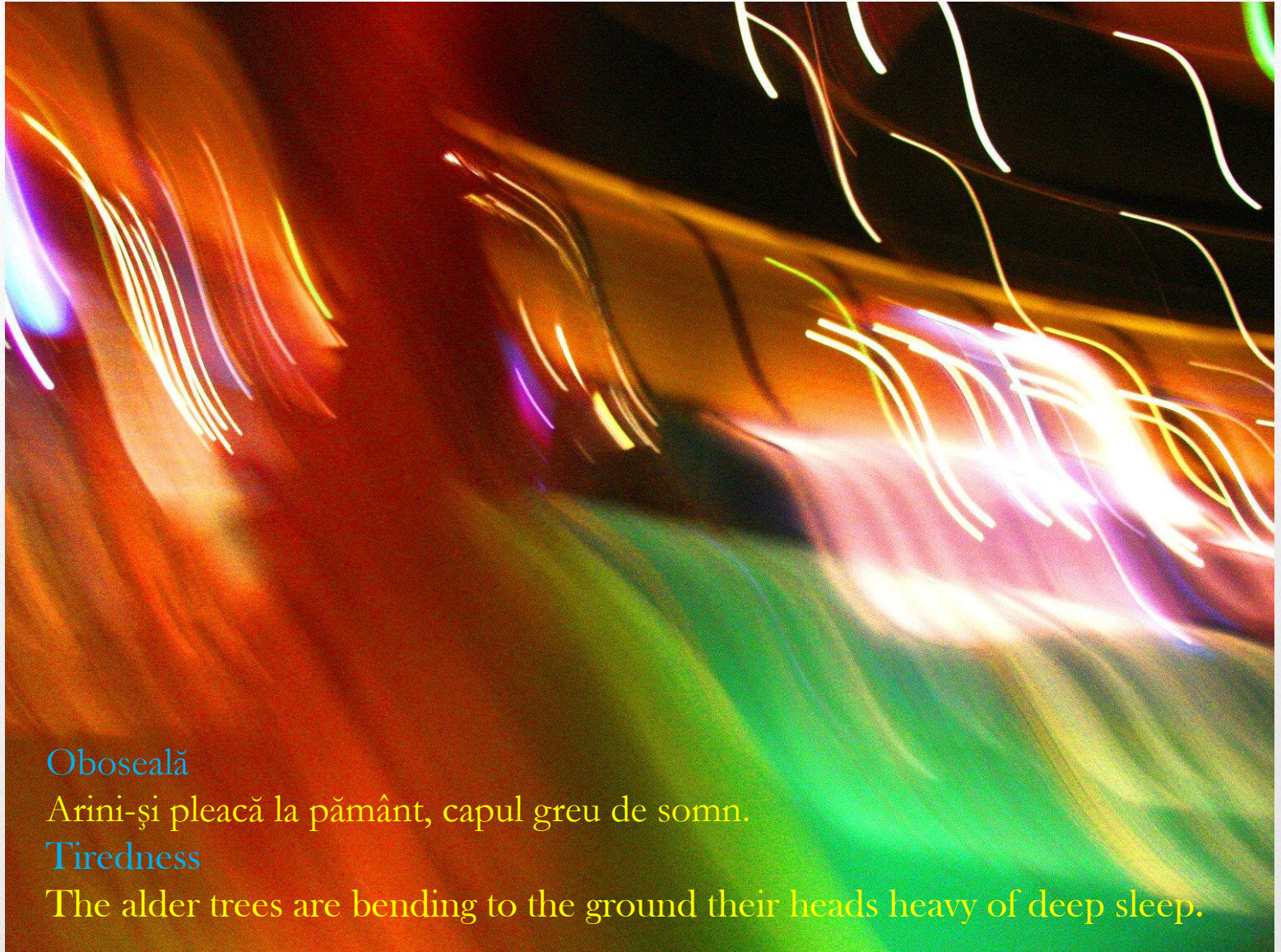
Pe trotuare

Oameni prăfuiți de griji cu umbra prinsă de picioare.

On the Sidewalk of the Street

People covered with the dust of the worry for the morrow and  
with the shadows tied to their feet.





Oboseală

Arini-și pleacă la pământ, capul greu de somn.

Tiredness

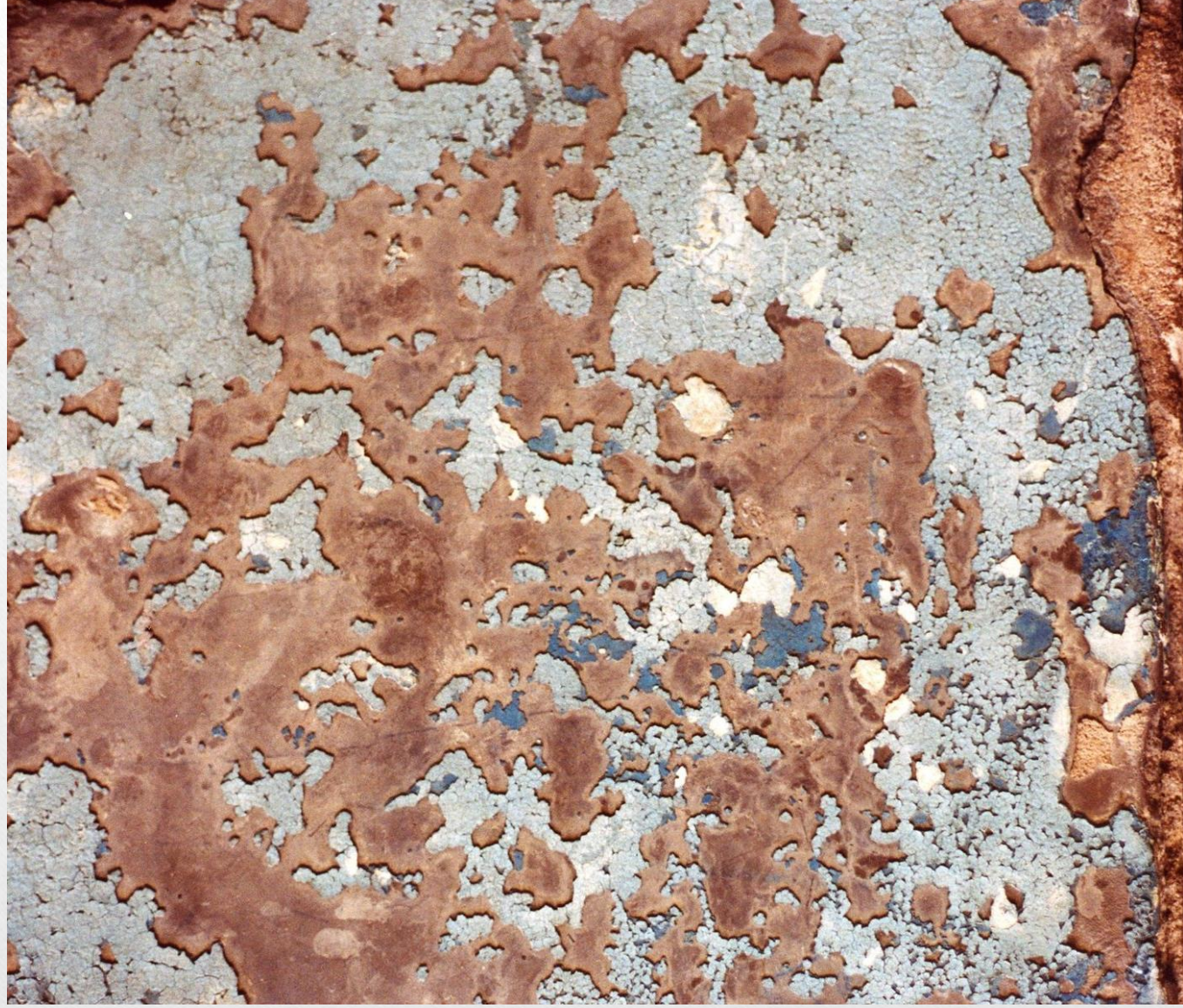
The alder trees are bending to the ground their heads heavy of deep sleep.

## Regală

Salcâmul își pune coroana, șarmant ca un rege.

## Royal

The locust tree is crowning itself charming like a king.



Policromie

Culorile au adormit uitate în peisaje.

Polychromy

The colours have fallen asleep forgotten on the petals.



Entropie

Precum un elefant inert, se duce fluviul să moară.

Entropy

As a dying elephant, the river is flowing towards his death.





Spectacol

În loja verii se-alungă brize ușoare.

Show

In the open theatre of the summer, gentle breezes are chasing one another.



Lebede

Pe ecranul apei privesc ca la televizor.

Swans

On the screen of the water, I admire a teleshow.



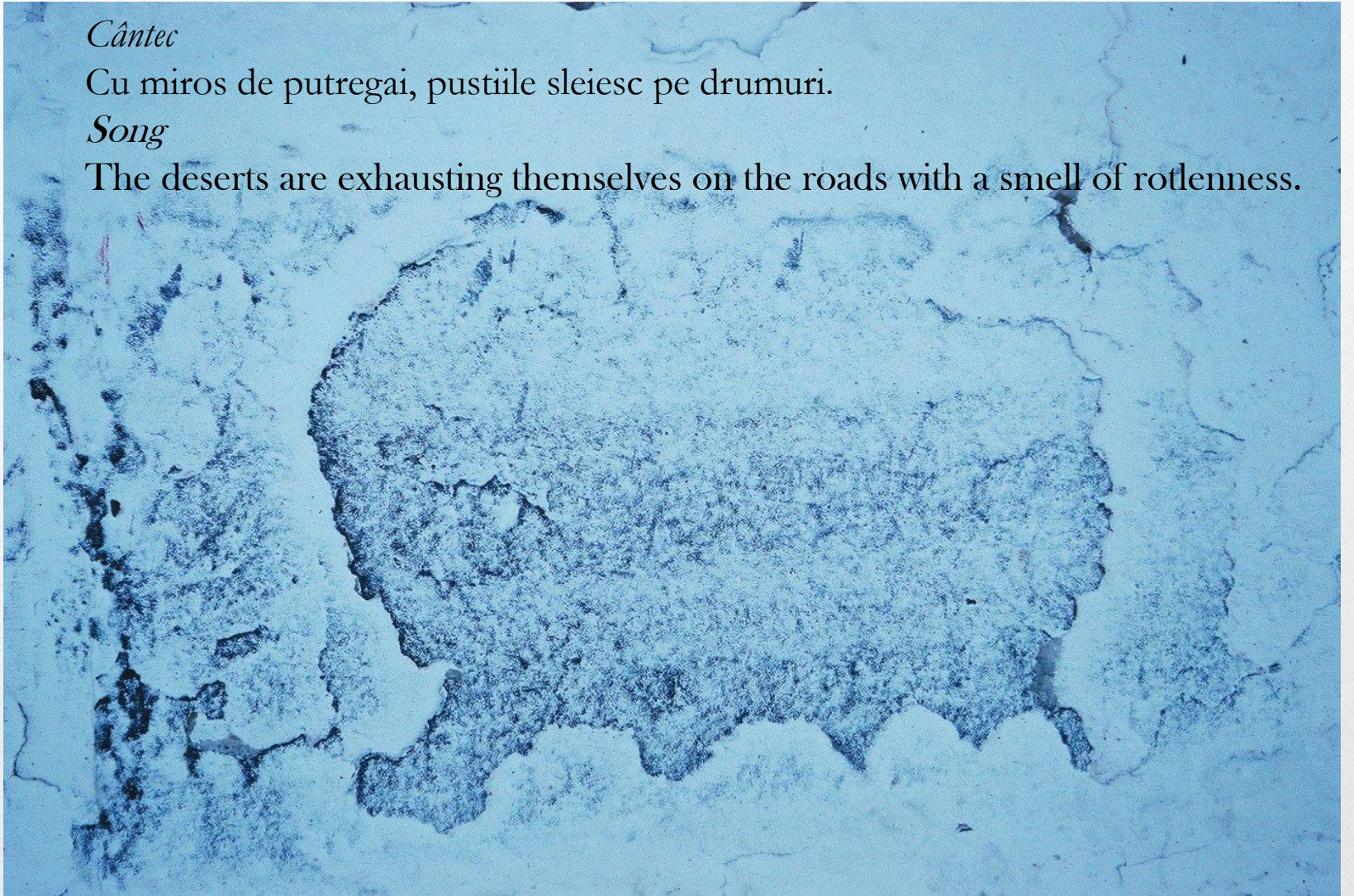


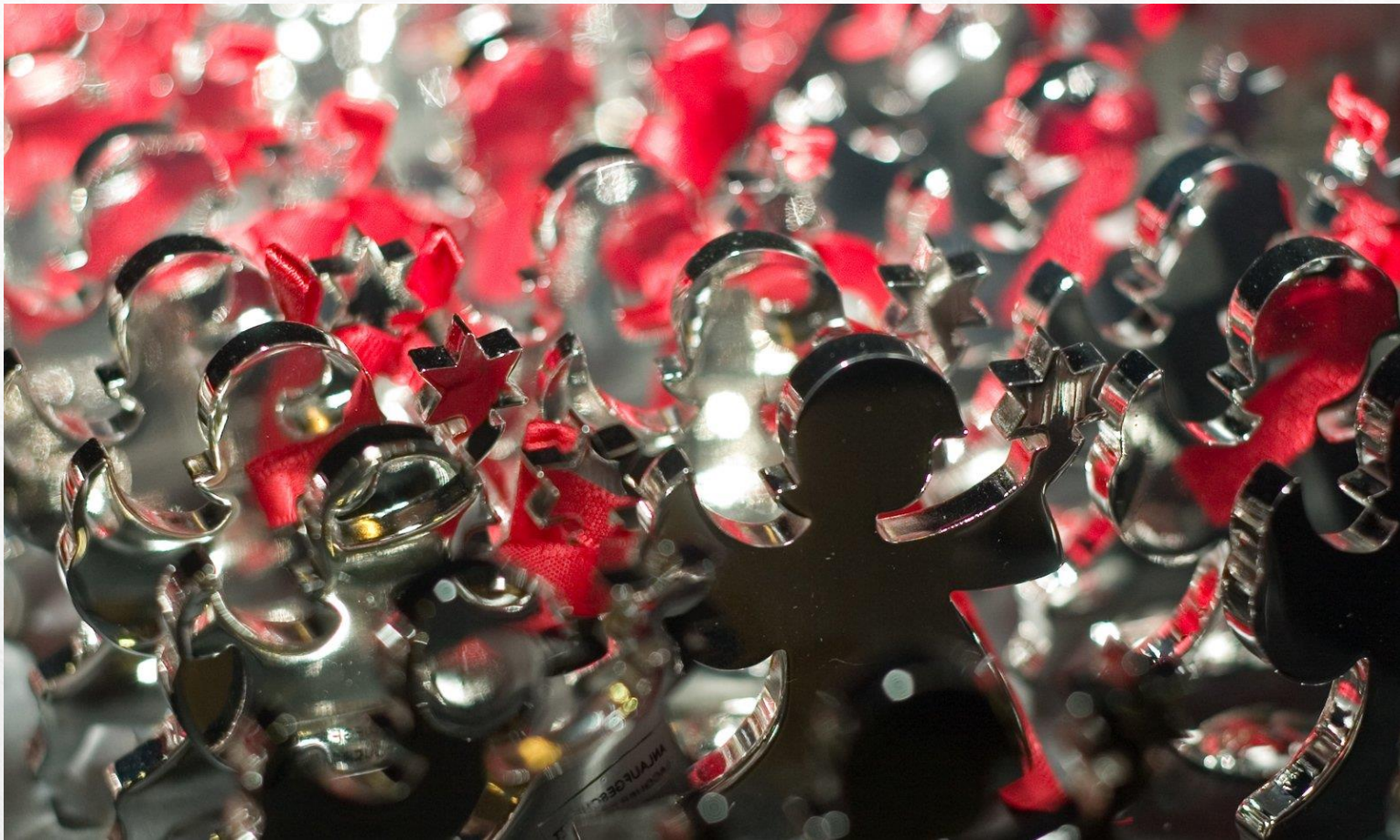
*Cântec*

Cu miros de putregai, pustile sleiesc pe drumuri.

*Song*

The deserts are exhausting themselves on the roads with a smell of rotteness.





*Autoportret*

Oglinda feței mi-e zgâriată de anxietate.

*Self portrait*

The mirror of my face is scratched by anxiety.

- Poems from

Florentin Smarandache:

*PRIN TUNELE DE CUVINTE*  
*THROUGH TUNNELS*  
*OF WORDS*

*POEME ÎNTR-UN VERS / ONE LINE POEMS*

*Editura Haiku, București, 1997*

- Abstract images from *FreeImages* <https://www.freeimages.com/>

- Music:

*Moving On* by MBB, Jonas Schmidt <https://soundcloud.com/mbbofficial>

Creative Commons — Attribution-ShareAlike 3.0 Unported — CC BY-SA 3.0

Free Download / Stream <http://bit.ly/moving-on-instrumental>

Music promoted by Audio Library <https://youtu.be/7jjlTMn0MWA>